



الشجاعة في الحق

كَانَتْ سَوْدَةٌ بِنْتُ عُمَارَةَ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ الْمُخْلِصَاتِ فِي وِلَاءِ* أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ (ع) وَ
قَدْ حَضَرَتْ صَفِينَ وَهَيَّجَتْ* الْأَبْطَالَ* عَلَى قِتَالِ مُعَاوِيَةَ. وَبَعْدَ مَا اسْتُشْهِدَ عَلِيٌّ (ع)
جَاءَتْ إِلَى مُعَاوِيَةَ لِتَشْكُو* مِمَّا جَرَى عَلَيْهَا مِنَ الْجَوْرِ. فَقَالَ مُعَاوِيَةُ:
أَنْتِ الْقَائِلَةُ يَوْمَ صَفِينَ:

... وَانْصُرْ عَلِيًّا وَالْحُسَيْنَ وَرَهْطَهُ* وَاقْصِدْ لِهِنْدٍ وَابْنِهَا بِهِوَانِ*
إِنَّ الْإِمَامَ أَخَا النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ عَلَمَ الْهُدَى وَمَنَارَةَ الْإِيمَانِ
قَالَتْ: نَعَمْ. لَسْتُ مِمَّنْ رَغِبَ* عَنِ الْحَقِّ أَوْ اعْتَدَرَ بِالْكَذِبِ.

قَالَ: مَا حَمَلَكَ* عَلَى ذَلِكَ؟

قَالَتْ: حُبُّ عَلِيٍّ وَاتِّبَاعُ الْحَقِّ.

قَالَ: قَوْلِي حَاجَتَكَ.

قَالَتْ: عَامِلُكَ «بُسْرُ بْنُ أَرْطَاةٍ» قَدِمَ عَلَيْنَا مِنْ قِبَلِكَ فَقَتَلَ رِجَالَنَا وَأَخَذَ أَمْوَالَنَا
وَيَطْلُبُ مِنَّا أَنْ نَسُبَّ* عَلِيًّا. فَأَنْتِ إِذَا تَعَزَّلْتِ* فَنَشْكُرُكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلِي فَتُعْرَفُكَ.

فَقَالَ مُعَاوِيَةُ: أَنْتِ تَهْدِينِي بِقَوْمِكَ؟!

فَأَطْرَقَتْ تَبْكِي* ثُمَّ أَشَدَّتْ:

صَلَّى الْأَلَهُ عَلَى رُوحِ تَضَمَّنَهُ* قَبْرٌ فَأَصْبَحَ فِيهِ الْعَدْلُ مَدْفُونًا

قَدْ حَالَفَ* الْحَقُّ لَا يَبْغِي* بِهِ بَدَلًا فَصَارَ بِالْحَقِّ وَالْإِيمَانِ مَقْرُونًا

قَالَ: وَمَنْ تَقْصِدِينَ؟!

قَالَتْ: عَلِيٌّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ «رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى».

قال : و ما عَمِلَ حَتَّى صَارَ عِنْدَكَ كَذَلِكَ؟
 قالت : ذَهَبْتُ يَوْمًا لِأَشْكُوَ إِلَيْهِ أَحَدَ عُمَّالِهِ . فَوَجَدْتُهُ قَائِمًا يُصَلِّي . و بعد ما انْتَهَى
 مِنْ صَلَاتِهِ ، قَالَ بِرَأْفَةٍ وَ تَعَطُّفٍ * : أَلَيْكَ حَاجَةٌ ؟ فَأَخْبَرْتُهُ عَنْ شِكَايَتِي . فَتَأَلَّمَ * بِشِدَّةٍ
 وَ بَكَى ، ثُمَّ رَفَعَ يَدَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ فَقَالَ :

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَنْتَ الشَّاهِدُ عَلَيَّ وَ عَلَيْهِمْ أَنِّي لَمْ أَمْزِهِمْ بِظُلْمِ خَلْقِكَ وَ لَا بِتَرْكِ
 حَقِّكَ . ثُمَّ أَخْرَجَ مِنْ جَيْبِهِ قِطْعَةً مِنْ جِرَابٍ * فَكَتَبَ فِيهَا :

﴿ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ... فَأَوْفُوا الْكَيْلَ * وَ الْمِيزَانَ وَ لَا تَبْخَسُوا * النَّاسَ
 أَشْيَاءَهُمْ وَ لَا تَفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ ... ﴾ إذا أتاك كتابي * هذا فأحتفظ بما في يدك
 حتى يأتي من يقبضه * منك . وَ السَّلَامُ .

فقال معاوية : أكتبوا بالإنصاف * و العدل لها .

قالت : ألي خاصة أم لقومي عامة؟

قال : و ما أنتِ و غيرك !؟

قالت : لا أريدُ شيئاً لنفسي ... إن كان عدلاً شاملاً فأقبلُ و إلا فلا .

قال : وئيلُ * لنا! لقد ذوقكم ابنُ أبي طالبِ الجِراءَ . أكتبوا لها و لقومها .



التذكار (۲)

إعراب الفعل المضارع، المبني للمعلوم و المبني للمجهول

فعل مضارع در حالت عادی مرفوع است اما با آمدن حروف ناصبه و جازمه تغییراتی در اعراب آن ایجاد می‌شود.

با نگاهی به جدول زیر، اعراب فعل مضارع را مرور کنیم :

المجزوم		المنصوب		المرفوع
لم يَصْبِرْ	لَمْ يَنْ	أَنْ يَكْتُبَ	لَنْ يُقْلِحَا	يَصْبِرُ
	مَنْ	كِي		يَنْصُرَانِ
لا تَتَكَاثَلُوا	مَا	حَتَّى		يَنْصُرُونَ
لَنْ تَنْصُرُوا	أَيْنَمَا	لَنْ تَنْصُرُوا		
علامة الجزم	علامة النصب	علامة الرفع		
... - - - ...		

۱- کدام ترجمه برای «أَنْ يَكْتُبَ» درست است؟ که می‌نویسد ○ که بنویسد ○

۲- در جملات شرطیه، فعل شرط در صورتی که «ماضی» باشد؛ می‌تواند به صورت مضارع

ترجمه شود : مَنْ صَبَرَ ظَفِرَ .

□ المبني للمجهول : می‌دانیم هر فعلی باید فاعلی داشته باشد تا به آن اسناد داده شود. مانند :

نَصَرَ اللَّهُ الْمُؤْمِنَ .

اما گاهی از ذکر فاعل خودداری می‌شود. مانند : نُصِرَ الْمُؤْمِنُ .

به چنین فعل‌هایی گفته می‌شود.

کلمه‌ای که جانشین فاعل می‌شود نام دارد و اعرابش نیز مانند فاعل است.

در زبان فارسی برای مجهول نمودن فعل، از فعل کمکی «شدن» استفاده می‌کنیم؛ اما در زبان

عربی چگونه فعل‌ها را مجهول می‌سازیم؟

به دو فعل مجهول زیر و ترجمه آن‌ها توجه کنید :

عَرَفَ < عُرِفَ : شناخته شد يَعْرِفُ < يُعْرَفُ : شناخته می‌شود

ترجمه صحیح عبارت «خَلِقَ الْإِنْسَانَ ضَعِيفًا» کدام است؟

(۱) انسان، مخلوقی ضعیف است (۲) انسان، ضعیف آفریده شده است (۳) انسان را ضعیف آفریدیم

آیا «نون عوض رفع» را به خاطر می‌آورد؟

احکام فعل مجهول و نائب فاعل، مانند احکام فعل و فاعل است



التمرین الأول

إنتخب الفعل المناسب :

- ۱- ﴿لَنْ﴾ البرّ حتى تُنفقوا ممّا تُحبّون ﴿﴾ (تتالون / تتالوا / تتألّ)
- ۲- ﴿إِنْ﴾ الله يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أقدامكم ﴿﴾ (تنصرون / تنصروا / ينصرون)



التمرین الثاني

إنتخب الترجمة المناسبة :

- ۱- ﴿وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ﴾
الف- وآن ها بين خدا و پیامبرش جدایی می افکنند ○ ب- و می خواهند بين خدا و فرستادگانش جدایی بیافکنند ○
- ۲- ﴿فَمَنْ كَانَ يَرْجُو لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا﴾
الف- هر که به دیدار خداوند امید دارد، پس می تواند کار نیک انجام دهد ○
ب- هر که به دیدار پروردگارش امید دارد، پس باید کار نیک انجام دهد ○
- ۳- ﴿مَنْ خَافَ الْعِقَابَ، انْصَرَفَ عَنِ السَّيِّئَاتِ﴾.
الف- هر که از کیفر بترسد از بدی ها روی می گرداند ○ ب- کسی که از کیفر ترسید از بدی هایش روی گرداند ○



التمرین الثالث

عین الصّحیح فی ترجمة الأفعال المبنية للمجهول :

- ۱- ﴿وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ﴾
و هرگاه قرآن خوانده شود، به آن گوش سپارید ○
و هرگاه قرآن می خوانید، به آن گوش سپارید ○
- ۲- بِقَدْرِ الْكَدِّ تَكْتَسِبُ الْمَعَالِي *.
به مقدار تلاش، بزرگی ها را کسب می کنی ○
به اندازه تلاش، بزرگی ها کسب می شود ○



التمرین الرابع

للتعريب :

- ۱- هر که تلاش کند، موفق می شود. ○
۲- باید به قرآن عمل کنیم تا رستگار شویم. ○

نواسخ المبتدأ والخبر

- آیا مبتدا و خبر همیشه مرفوع هستند؟
- برخی افعال و حروف، معنای جدیدی به جمله اسمیه می دهند.
- اما آیا این ادوات، علاوه بر معنای جدید، بر اعراب مبتدا و خبر نیز تأثیر می گذارند؟
- به مجموعه عواملی که اعراب مبتدا و خبر را تغییر می دهند ... می گویند.
- اکنون هر یک از نواسخ را در ردیف مناسب خود، قرار دهید :

إعراب الخبر	إعراب الاسم	النواسخ	لَيْتَ - إِنَّ - صَارَ - لَيْسَ كَادَ - مادامَ - كَانَ - أَنْ لَكِنَّ - أَصْبَحَ - لَعَلَّ - لا عَسَى - مازالَ - كَأَنَّ
		الأفعال الناقصة	
		الحروف المشبهة بالفعل	
		أفعال المقاربة	
		النافية للجنس	

- اسم افعال ناقصه مانند فاعل می تواند «اسم ظاهر، ضمیر بارز و یا ضمیر مستتر» باشد
- أَصْبَحَ الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَانًا بِنِعْمَةِ اللَّهِ. ﴿كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ﴾ الْغَيْبَةُ لَيْسَتْ مِنْ صِفَاتِ الْمُؤْمِنِ.
- خبر حروف «مشبهة بالفعل» (مانند خبر مبتدا) می تواند «مفرد، جمله و یا شبه جمله» باشد :

عَلِمْتُ أَنَّ النَّجَاةَ فِي الصِّدْقِ.

لَيْتَ الْمُسْلِمِينَ يَتَّحِدُونَ!

﴿إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ﴾

- عَيْن «لا» النافية للجنس في العبارات التالية، ثم ترجم كل عبارة :

لا خُلِقَ أَفْبَحُ مِنَ الْكُذْبِ.

الْمُسْلِمُ لَا يَكْذِبُ أَبَدًا.

لا تُعَاثِرِ الْكَاذِبَ.

- بین جملات زیر چه تفاوتی از جهت معنی وجود دارد؟
- «الْمَجْتَهِدُ نَاجِحٌ.» «إِنَّ الْمَجْتَهِدَ نَاجِحٌ.» «إِنَّمَا الْمَجْتَهِدُ نَاجِحٌ.»



التمرين الأول

أَدْخِلْ كَلَامًا مِنْ «إِنَّ، إِنَّمَا، لَيْسَ، لَا» النَّافِيَةَ لِلْجِنْسِ فِي الْفَرَاغِ الْمُنَاسِبِ :

- ١- ... الْعَالَمُ وَالْجَاهِلُ سَوَاءٌ* .
- ٢- ... أَضْلُ الْفَتَى مَا قَدْ حَصَلَ .
- ٣- ... تِجَارَةٌ كَالْعَمَلِ الصَّالِحِ .
- ٤- ... اللَّهُ لَا يُضِيعُ* أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ .



التمرين الثاني

عَيِّنِ الصَّحِيحَ :

لَيْسَ الْمِيرَاثُ أَنْفَعُ مِنَ الْأَدَبِ .

١- هِيَجِ مِيرَاثِي سُودْمَنْدْتَرِازِ ادَبِ نِيَسْتِ .

لَا مِيرَاثَ أَنْفَعُ مِنَ الْأَدَبِ .

از میان بندگان خدا تنها عالمان از او می ترسند .

٢- ﴿إِنَّمَا يَحْسَبُ اللَّهُ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ﴾

از بندگان خدا، عالمان از خدا می ترسند .



التمرين الثالث

إِخْتِمْ الْكَلِمَةَ الْمُنَاسِبَةَ :

لَكِنَّ نَفْسَكَ مِنْ حَيَاتِكَ ...

١- لَا ... فِي أَنْ ... ثَمِينَةٌ* ؛

أُتْمِنُ*
أَتْمِنُ
أُتْمِنُ

الْحَيَاةِ
الْحَيَاةِ
الْحَيَاةِ

رَبِّ
رَبُّ
رَبِّ

٢- إِذَا كُنْتُ ... رَأْيِي، فَكُنْ ذَا عَزِيمَةٍ* ؛ فَإِنَّ ... الرَّأْيِ أَنْ تَتَّعَجَّلَا .

فَسَادُ
فَسَادَ
فَسَادِ

ذُو
ذَا
ذِي

الصِّفَةُ وَ الْمُضَافُ إِلَيْهِ

هر اسمی معنی و مفهوم خاصی دارد و غالباً به تنهایی می تواند این معنی را به مخاطب منتقل سازد.

رسول - مَطَّلَع

نور - الْعَمَل

مانند :

اما اسم ها گاهی برای واضح تر شدن، از کلمه دیگری کمک می گیرند؛

رَسُولُ اللَّهِ - مَطَّلَعُ الْفَجْرِ

نُورٌ مُبِينٌ - الْعَمَلُ الصَّالِحُ

مانند :

– آیا کلمات جدید توانسته اند کلمات ماقبل خود را واضح تر نمایند؟

– در ترکیبات فوق «مبین، الصالح» چه نقشی دارند؟

– در ترکیبات فوق «الله، الفجر» نقش ... را دارند.

□ صفت مناسب را انتخاب کنید :

قَوْلٌ ... (معروف / المعروف)

المؤمنونَ ... (الصالحان / الصالحون)

الأرضُ ... (الواسع / الواسعة)

الأشجار ... (الكبير / الكبيرة)

□ به این عبارت توجه کنید. «جاءت تلميذة تُحِبُّ الدِّرَاسَةَ.»

«تلميذة» اسمی نکره است. آیا جمله «تُحِبُّ الدِّرَاسَةَ» توانسته است آن را روشن تر سازد؟

چنین جملاتی که اسمی نکره را توضیح می دهند نامیده می شوند.

□ در کدام مجموعه، مضاف به صورت صحیح به کار رفته است؟

کتابانِ الْمُعَلِّمِ

کتابِ الْمُعَلِّمِ

الکتابِ الْمُعَلِّمِ

کتابُ الْمُعَلِّمِ

بنابراین «مضاف» نشانه های ... و... را نمی پذیرد و مضاف الیه از جهت اعراب ... است.



التمرين الأول

عَيِّنِ الصَّحِيحَ لِلْفَرَاغِ :

- ١- ... التَّذْيِيرِ مِفْتَاحُ الْفَقْرِ . (السَّوْءُ / سَوْءٌ / سَوِّءٌ)
- ٢- الْحَسَنُ وَ الْحُسَيْنُ «عَلَيْهِمَا السَّلَامُ» ... شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ . (سَيِّدَانِ / سَيِّدَا / سَيِّدَي)



التمرين الثاني

إِنتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ :

«أَعَدَّ اللَّهُ الْجَنَّةَ لِعِبَادِهِ الصَّالِحِينَ»

- ١- خداوند، بهشت خود را برای بندگان صالح، آماده کرد.
- ٢- خداوند، بهشت را برای بندگان صالح خود، آماده کرد.



التمرين الثالث

لِلتَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ :

﴿أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ﴾

الكلمة	التحليل الصرفي
أَذْكُرُوا	
نِعْمَةً	
اللَّهِ	
عَلَى	
كُم	

المفعول فيه، الاسم المصغّر و الاسم المنسوب

□ کلمه «لیله» در عبارت «اِسْتَرَكْنَا فِي مَرَامِ الدُّعَاءِ لَيْلَةَ الْجُمُعَةِ» نقش مفعول فيه را دارد.

اکنون نقش و اعراب «لیله» را در عبارات زیر مشخص کنید :

﴿لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ﴾

اِفْتَرَبْتُ لَيْلَةَ الْعِيدِ.

فَضَيْنَا لَيْلَةً بَارِدَةً.

□ در دو عبارت زیر چه کلماتی تغییر نموده اند؟

طَلَعَ نَجْمٌ قَبْلَ السَّحْرِ. «ستاره ای قبل از سحر طلوع کرد.»

طَلَعَ نَجْمٌ قُبَيْلَ السَّحْرِ. «ستاره کوچکی، کمی قبل از سحر طلوع کرد.»

با توجه به معنای دو کلمه «نَجْمٌ و قُبَيْلٌ» می توان دریافت که آن ها اسم ... هستند.

آیا می دانید چگونه می توان اسم ها را مُصَغَّر ساخت؟

□ در مقایسه دو عبارت زیر، چه تفاوتی مشاهده می کنید؟

فَاَزَتْ فِي الْمَسَابِقَاتِ طَالِبَةٌ مِنْ إِيْرَانِ.

فَاَزَتْ فِي الْمَسَابِقَاتِ طَالِبَةٌ إِيْرَانِيَّةٌ.

به اسم هایی مانند «ایرانیّه» اسم ... می گویند. آیا روش ساختن «اسم منسوب» را به یاد آوردید؟

اسم منسوب می تواند صفت واقع شود. دِيْنُ الْإِسْلَامِ ⇐ الدِّينُ الْإِسْلَامِيُّ



التدريب الأول

أَدْخِلْ كَلَامًا مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ فِي الْفُرَاقِ الْمُنَاسِبِ : «قَبْلَ، بَيْنَ، عِنْدَ، الْيَوْمَ»

- ١- ﴿إِنَّ الدِّينَ ... لِلَّهِ الْإِسْلَامُ﴾
- ٢- ﴿... أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ﴾
- ٣- ﴿وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ ... طُلُوعِ الشَّمْسِ﴾
- ٤- ﴿وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ ... النَّاسِ﴾



التدريب الثاني

إفْرَأْ وَ

(الف): ﴿إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا﴾ ﴿وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ﴾
عَيِّنْ إِعْرَابَ «لَيْلٍ» :

(ب): أَنَا فُطَيْرَةٌ مَائِيَّةٌ صَغِيرَةٌ مَنْتَشِرَةٌ فِي الْهَوَاءِ، أَتَكُونُ* عِنْدَمَا تَبْرُدُ* الْأَرْضُ لَيْلًا.
١- مَنْ أَنَا؟ الْمَطَرُ ○ الضَّبَابُ* ○ ٢- عَيِّنِ الْمَنَسُوبَ وَالْمُصَغَّرَ.

(ج): أَنَا مِنَ النَّعْمِ الْإِلَهِيَّةِ الْمُهَمَّةِ. إِنَّكُمْ تَرَوْنَ الْأَشْيَاءَ بِوَاسِطَتِي، أَنْفُدُ خِلَالَ الْأَشْيَاءِ الشَّفَافَةِ كَالرُّجَاجِ. أَنَا مَصْدَرٌ مِنْ مَصَادِرِ الطَّاقَةِ الْحَرَارِيَّةِ.
١- مَنْ أَنَا؟ ٢- عَيِّنِ الْأَسْمَ الْمَنَسُوبَ وَالْمَفْعُولَ فِيهِ.

عَيَّن التُّرَادِفَ وَ الْمُضَادَّةَ : (=، ≠)

الْوِلَاءُ □ الْحُبُّ □ الْقِتَالُ □ الْحَرْبُ □ الْكَذِبُ □ الصَّدْقُ □ قَدِمَ □ أُقْبِلَ
بَكَى □ ضَجِكَ □ صَارَ □ أَصْبَحَ □ الرَّأْفَةُ □ التَّعَطُّفُ □ رَفَعَ □ أَنْزَلَ □ لِيلاً □ نَهَاراً

أحكام العدد و المعدود

المثال	أحكام		العدد		العدد
	المعدود	العدد	للمؤنث	للمذكر	
لِلْعَدَدِ وَ الْمُعْدُودِ					
عندي ثلاثة كتبٍ و ثلاثُ مجلَّاتٍ			ثلاث	ثلاثة	٣
عندي أربعة كتبٍ و أربعُ مجلَّاتٍ		بامعدود	أربع	أربعة	٤
عندي خمسة كتبٍ و خمسُ مجلَّاتٍ		در مذكر	خمس	خمسة	٥
عندي ستة كتبٍ و ستُّ مجلَّاتٍ	جمع و	و مؤنث	ست	ستة	٦
عندي سبعة كتبٍ و سبعُ مجلَّاتٍ	مجرور	مخالفت	سبع	سبعة	٧
عندي ثمانية كتبٍ و ثمانِي مجلَّاتٍ	است	مى كند	ثمانِي	ثمانية	٨
عندي تسعة كتبٍ و تسعُ مجلَّاتٍ			تسع	تسعة	٩
عندي عشرة كتبٍ و عشرُ مجلَّاتٍ			عشر	عشرة	١٠
عندي أَحَدُ عَشَرَ كِتَاباً وَ إِحْدَى عَشْرَةَ مَجَلَّةً	مفرد و	بامعدود	إحدى عَشْرَةَ	أحدُ عَشَرَ	١١
عندي إِثْنَا عَشَرَ كِتَاباً	منصوب	در جنس	إثنتا عَشْرَةَ	إثنا عَشَرَ	١٢
عندي إِثْنَا عَشْرَةَ مَجَلَّةً	است	مطابقت	إثنتي عَشْرَةَ	إثني عَشَرَ	
		مى كند			